Informações Suplementares

Education

Construção de Sinais-Termo em Libras: Catalisando o Ensino Acessível de Cinética Química

Developing Sign-Terms in Libras: Catalyzing Accessible Learning in Chemical Kinetics

Renan de Jesus Pontes Camargo,[a] George Hideki Rossini Sakae,[a] Elisa S. Orth[a,]*

[a] Universidade Federal do Paraná, Departamento de Química, CEP 81531-980, Curitiba-PR, Brasil

*elisaorth@ufpr.br

- **Questionário: Professor Intérprete de Libras**

Formulário de perfil profissional e mapeamento da realidade escolar dos Professores Intérpretes de Libras. Esse questionário conta com quatro seções:

1. Perfil Profissional (PP);
2. Questionário (Q1) Perfil do Estudante Surdo;
3. Questionário (Q2) Aulas de Química e Acessibilidade em Libras;
4. Questionário (Q3) Relação Professor de Química e Ciências e Professor Intérprete de Libras;

1. Sobre o perfil profissional do professor intérprete de LIBRAS

Mapeamento da formação e experiência profissional do professor intérprete de LIBRAS.

PP01 - Qual a sua idade?

PP02 - Qual é a sua formação?

PP03 - Para atuação como professor intérprete de Libras, qual sua formação em Libras?

PP04 - Qual sua área de formação?

PP05 - Há quanto tempo atua como professor intérprete de Libras?

PP06 - Dentre os segmentos da educação, em qual/quais você possui ao menos um ano de experiência como professor intérprete de Libras?

This is an open-access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution Licence.

PP07 - Concomitantemente com a função de professor interlocutor de Libras, você atua como intérprete em palestras e eventos não relacionados com a educação?

PP08 - Você acumula cargo na rede estadual, municipal ou na rede particular de ensino?

PP09 - Qual é o seu nome? Seu nome não será divulgado em nenhuma etapa da pesquisa.

PP10 - Qual seu gênero?

PP11 - Se marcou a resposta “Outro”, na questão anterior, especifique qual?

Q1 - Sobre o estudante surdo, sua participação nas aulas e relacionamento professor de química/ciências-estudante, professor intérprete de libras-estudante e estudante surdo-estudantes ouvintes.

Respostas: “Discordo totalmente”; Discordo parcialmente”; “Concordo Parcialmente”; Concordo Plenamente”.

Q1.01 – De acordo com LDB 9394/1996, Art. 4º "I – educação básica obrigatória e gratuita dos 4 (quatro) aos 17 (dezessete) anos de idade...". O estudante surdo está no nível de aprendizagem adequado a sua idade e ano/série.

Q1.02 – O estudante com surdez apresenta interesse pelas aulas de química/ciências, participa ativamente das aulas fazendo as atividades em sala e tarefas de casa com autonomia.

Q1.03 – O estudante surdo apresenta bom relacionamento com os demais estudantes de sua turma, interage com os colegas/socializa bem e realiza trabalhos/atividades em grupo.

Q1.04 – O estudante surdo apresenta uma relação de respeito e cordialidade com o professor de química/ciências e é incluído nas aulas, fazendo as mesmas atividades que os estudantes ouvintes, mesmo que adaptadas.

Q1.05 – O estudante surdo apresenta bom relacionamento com o professor intérprete de libras, e se sente confiante para participar das atividades com apoio desse profissional.

Q1.06 – O estudante com surdez compreende as normas e regras escolares, e é solicitado a cumpri-las da mesma forma que os estudantes ouvintes.

Q2 – Sobre os desafios da interpretação das aulas de química/ciências em Libras, e possíveis barreiras linguísticas.

This is an open-access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution Licence.

Q2.01 – A interpretação em Libras das aulas de química/ciências é um desafio pela falta de sinais próprios para terminologias específicas dessa ciência.

Q2.02 – Quando você interpreta as aulas de química/ciências para Libras, encontra dificuldades na interpretação por ter conteúdos abstratos, de difícil entendimento.

Q2.03 – A linguagem usada pelo professor de química/ciências é de difícil compreensão, isso causa interferência no momento de se interpretar para Libras.

Q2.04 – O estudante consegue comunicar suas dúvidas ao professor de química/ciências e este é eficaz na explicação para solucionar essas dúvidas.

Q2.05 – O professor intérprete de Libras prepara as atividades para o estudante surdo, e estas não estão relacionadas com o assunto da aula ou à química/ciências.

Q2.06 – Por dificuldade de se comunicar com o aluno surdo, o professor de química/ciências **pouco** se aproxima/interage com o estudante surdo.

Q2.07 – O professor intérprete de libras cria os próprios sinais para facilitar a compreensão do estudante surdo e a interpretação.

Q3 – Sobre a relação professor de química-professor intérprete de libras para planejamento e execução das aulas e avaliação da aprendizagem.

Q3.01 – Há, periodicamente, um momento em que o professor de química/ciências e professor intérprete de Libras se encontram para planejar como tornar as aulas de química/ciências mais acessíveis em Libras.

Q3.02 – Nas aulas de química/ciências são oferecidos ao estudante surdo recursos visuais como imagens, vídeos, experimentos, modelos digitais ou físicos tridimensionais. Como apoio à aprendizagem.

Q3.03 – Os assuntos das aulas de química/ciências são, com antecedência, comunicados ao professor intérprete de Libras para que possam adaptar a melhor forma de interpretar e coletar materiais de apoio.

Q3.04 – Há entre professor de química/ciências e o professor intérprete de Libras uma relação de parceria para o preparo das aulas, adaptação de recursos didáticos e avaliações, de modo que o estudante surdo seja incluído verdadeiramente nas aulas de química/ciências.

- **Questionário: Professor de Química/Ciências**

This is an open-access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution Licence.

Mapeando a realidade dos professores regentes de sala de química/ciências. Esse questionário conta com quatro seções:

1 - Perfil Profissional (PP);
2 - Questionário (Q1) Perfil do Estudante Surdo;
3 - Questionário (Q2) Aulas de Química e Acessibilidade em Libras;
4 - Questionário (Q3) Relação Professor de Química/Ciências e Professor Intérprete de Libras;

1. Sobre o perfil profissional do professor de química/ciências:

Formulário de perfil profissional, experiência profissional e mapeamento da realidade escolar dos Professores de Química/Ciências.

PP01 - Qual a sua idade?

PP02 - Qual é a sua formação?

PP03 - Qual sua área de formação para atuação como professor de química/Ciências?

PP04 - Você possui alguma formação complementar em Língua Brasileira de Sinais (Libras)?

PP05 - Ao longo da sua formação inicial (na faculdade/universidade) houve Libras como componente curricular?

PP06 - Se houve a disciplina de Libras no ensino superior, acredita que ela foi suficiente para te preparar para uma comunicação básica em Libras?

PP07 - Há quanto tempo atua como professor de química/ciências?

PP08 - Ao longo da sua trajetória como professor, com quantos estudantes surdos você já trabalhou?

PP09 - Dentre os segmentos da educação, em qual/quais você possui ao menos um ano de experiência na docência de química/ciências?

PP10 - Você acumula cargo na rede estadual, municipal ou na rede particular de ensino?

PP11 - Qual é o seu nome? Seu nome não será divulgado em nenhuma etapa da pesquisa.

PP12 - Qual seu gênero?

PP13 - Se marcou a resposta “Outro”, na questão anterior, especifique qual?

Q1 - Sobre o estudante surdo, sua participação nas aulas e relacionamento professor de química/ciências-estudante, professor intérprete de Libras-estudante e estudante surdo-estudantes ouvintes.

This is an open-access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution Licence.

Respostas: “Discordo totalmente”; Discordo parcialmente”; “Concordo Parcialmente”; Concordo Plenamente”.

Q1.01 – O professor de química ou ciências percebe que o estudante com surdez apresenta interesse pelas aulas de química/ciências, participa ativamente das aulas fazendo as atividades em sala e tarefas de casa com autonomia.

Q1.02 – O estudante surdo apresenta bom relacionamento com os demais estudantes de sua turma, interage com os colegas/socializa bem e realiza trabalhos/atividades em grupo.

Q1.03 – O estudante surdo apresenta uma relação de respeito e cordialidade com o professor de química/ciências e é incluído nas aulas, fazendo as mesmas atividades que os estudantes ouvintes, mesmo que adaptadas.

Q1.04 – O estudante com surdez compreende as normas e regras escolares, e é solicitado a cumpri-las da mesma forma que os estudantes ouvintes.

Q2 – Sobre os desafios da interpretação das aulas de química/ciências em Libras, e possíveis barreiras linguísticas.

Q2.01 – O professor intérprete de Libras prepara as atividades para o estudante surdo, e estas não estão relacionadas com o assunto da aula ou à química/ciências.

Q2.02 – Por dificuldade de se comunicar com o aluno surdo, o professor de química/ciências **pouco** se aproxima/interage com o estudante surdo.

Q2.03 – O professor intérprete de Libras solicita apoio do professor de química/ciências durante a aula para explicação de terminologias científicas específicas.

Q2.04 – O estudante surdo consegue aprender os conteúdos químicos ensinados de acordo com o currículo e planejamento escolar.

Q2.05 – O estudante consegue comunicar suas dúvidas ao professor de química/ciências e este é eficaz na explicação para solucionar essas dúvidas.

Q3 – Sobre a relação professor de química-professor intérprete de Libras para planejamento e execução das aulas e avaliação da aprendizagem.

Q3.01 – Há, periodicamente, um momento em que o professor de química/ciências e professor intérprete de Libras se encontram para planejar como tornar as aulas de química/ciências mais acessíveis em Libras.

Q3.02 – Nas aulas de química/ciências são oferecidos ao estudante surdo recursos visuais como imagens, vídeos, experimentos, modelos digitais ou físicos tridimensionais. Como apoio à aprendizagem.

This is an open-access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution Licence.

Q3.03 – Os assuntos das aulas de química/ciências são, com antecedência, comunicados ao professor intérprete de Libras para que possam adaptar a melhor forma de interpretar e coletar materiais de apoio.

Q3.04 – Há entre professor de química/ciências e o professor interprete de Libras uma relação de parceria para o preparo das aulas, adaptação de recursos didáticos e avaliações, de modo que o estudante surdo seja incluído verdadeiramente nas aulas de química/ciências.

This is an open-access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution Licence.